

## Zuständigkeit des Redaktionsausschusses

### 1. Zusammensetzung

Der Redaktionsausschuss besteht aus mindestens vier und höchstens acht Mitgliedern, von denen je einer Deutsch, Englisch beziehungsweise Französisch als Muttersprache hat. Mindestens eine Person sollte Kenntnisse über die Erstellung von Internetseiten haben.

### 2. Aufgabe

Der Redaktionsausschuss ist für die regelmäßige Veröffentlichung der Zeitschrift «epi Information» verantwortlich.

Der Redaktionsausschuss ist ferner für die angemessene Pflege und Erweiterung der **epi**-Internetseite verantwortlich; diese Verantwortung bezieht sich sowohl auf Design und Funktionalität der Webseite als auch auf die Inhalte der Website, die öffentlich zugänglich sind. Der Redaktionsausschuss bemüht sich zu gewährleisten, dass alle veröffentlichten Texte in geeigneter Weise auf der Webseite platziert bzw. von ihr entfernt werden, und insbesondere dass nichtvertrauliche Dokumente zu vorangegangenen Ratssitzungen, Stellungnahmen und Ähnlichem den **epi**-Mitgliedern zugänglich gemacht werden.

Der Redaktionsausschuss kann darüber hinaus auf Anfrage andere **epi**-Organe bei der Gestaltung und Einrichtung weitere Publikationsmittel unterstützen.

Die Zeitschrift "epi Information" und die **epi** Webseite sollen eine Plattform für den Ideenaustausch der Mitglieder des Instituts und anderer Personen zu Themen bieten, die den Beruf des Europäischen Patentanwalts betreffen.

Auf Anfrage unterstützt der Redaktionsausschuss den Präsidenten, das Präsidium, den Vorstand und / oder den Rat hinsichtlich des Kommunikationsaustausches innerhalb und außerhalb des Berufsstandes. Der Redaktionsausschuss stellt im Besonderen sicher, dass die Mitglieder des Institutes über laufende Aktivitäten der oben genannten Organe informiert sind, sowie über die Aktivitäten, die vom Institut organisiert und / oder unterstützt werden.

## Terms of Reference of the Editorial Committee

### 1. Composition

The Editorial Committee shall consist of at least four and at most eight members. Of these, one shall have German, one English, and one French, respectively, as their mother tongue. At least one member should have knowledge of Internet website design.

### 2. Objectives

The Editorial Committee is responsible for publication of the journal «epi Information» on a regular basis.

The Editorial Committee is also responsible for maintaining and upgrading the **epi** website as appropriate; this responsibility applies with respect to website design and functionality, as well as to the open content of the **epi** website. The Editorial Committee shall seek to ensure that all texts to be published are placed on and removed from the website as appropriate, in particular that non-confidential documents pertaining to past Council papers, to position papers and like are available to **epi** members.

The Editorial Committee may also assist upon request other **epi** bodies in designing and/or implementing further publication means.

«epi Information» and the **epi** website shall endeavour to provide a forum for exchange of ideas between the members of the Institute and others on matters relating to the profession of European patent attorney.

Upon request, the Editorial Committee shall assist the President, the Presidium, the Board and/or Council in aspects relating to communication within and outside the profession. The Editorial Committee shall notably seek to ensure that members of the Institute are informed of actions taken by the aforementioned bodies, and of the activities organized and/or supported by the Institute.

## Attributions de la commission de rédaction

### 1. Composition

La commission de rédaction se compose d'au moins quatre et d'au plus huit membres, dont un premier de langue maternelle allemande, un second de langue maternelle anglaise et un troisième de langue maternelle française. Au moins l'un d'entre eux devrait détenir des connaissances dans le domaine de la création d'un site Internet.

### 2. Mission

La commission de rédaction est responsable de la publication de la revue «epi Information» sur une base régulière.

La commission de rédaction est également responsable de la maintenance et de la mise à jour du site internet de l'**epi** selon les besoins ; cette responsabilité s'applique aux fonctionnalités et à la conception du site internet, ainsi qu'au contenu public du site internet de l'**epi**. La commission de rédaction veillera à ce que les textes à publier soient mis en ligne et enlevés du site en fonction des besoins, et en particulier à ce que les documents non confidentiels ayant trait aux réunions passées du Conseil, aux prises de position et autres, soient disponibles pour les membres de l'**epi**.

La commission de rédaction peut également, sur demande, assister d'autres organes de l'**epi** pour concevoir et/ou mettre en œuvre d'autres moyens de publication.

«epi Information» et le site internet de l'**epi** s'efforceront de mettre à disposition un forum pour les échanges d'idées entre les membres de l'Institut et les tiers sur des questions relatives à la profession de mandataires en brevets européens.

Sur demande, la commission de rédaction assistera le Président, le Présidium, le Bureau et/ou le Conseil dans des aspects concernant la communication au sein et à l'extérieur de la profession. La commission de rédaction veillera notamment à ce que les membres de l'Institut soient informés des actions entreprises par les organes susmentionnés, et des activités organisées et/ou soutenues par l'Institut.

Der Redaktionsausschuss erstellt baldmöglichst nach jeder Ratssitzung einen Bericht über die wesentlichen darin behandelten Gegenstände mit einer Aufstellung der wesentlichen Beschlüsse. Der Bericht ist an das Präsidium zu senden, auf der **epi** Website im öffentlichen Bereich mit einem Haftungsausschluss zu posten sowie in "**epi** Information" zu veröffentlichen.

### 3. Offizielle Veröffentlichungen

Der Präsident kann darüber entscheiden, was eine offizielle Veröffentlichung ist.

Alle offiziellen Veröffentlichungen werden in allen drei Amtssprachen veröffentlicht.

### 4. Andere Veröffentlichungen

Beiträge, die dem Redaktionsausschuss in einer der offiziellen Amtssprachen zugesandt werden, werden normalerweise nur in dieser Sprache veröffentlicht. Der Redaktionsausschuss kann vom Autor eines eingereichten Beitrags eine Zusammenfassung in einer oder beiden anderen Amtssprachen einfordern.

Der Redaktionsausschuss kann entscheiden, dass ein bestimmter Beitrag auf Grund seiner Bedeutung in allen drei Amtssprachen veröffentlicht wird.

Jeder Beitrag ist mit Namen und Funktion der einreichenden Person zu versehen.

### 5. Beiträge von Mitgliedern des Instituts oder Dritten

Der Redaktionsausschuss entscheidet, ob von Institutsmitgliedern oder von Dritten eingereichte Manuskripte veröffentlicht werden. Dabei berücksichtigt er die Bedeutung für das Institut, die Aktualität, das Interesse am Thema und die Kosten.

Alle Veröffentlichungen sind mit Namen und Funktion des Einreichers zu versehen. Veröffentlichungen von außenstehenden Vereinigungen sind zusätzlich mit dem Namen der betreffenden Vereinigung zu versehen.

Ç55 Cannes 20-21/10/2003  
Ç56 Kopenhagen 17-18/05/2004  
Ç81 Berlin 12/11/2016  
Ç87 Lissabon 23/11/2019

As soon as convenient after each Council meeting, the Editorial Committee shall prepare a report of the main topics considered during the meeting and a list of the main decisions taken. The report shall be sent to the Presidium, posted with a disclaimer in the public section of the website of the Institute, and published in **epi** Information.

### 3. Official communications

The President may decide that any communication is an Official Communication.

Any such Official Communication shall be published in the three official languages.

### 4. Other communications

Any item submitted to the Editorial Committee in one official language will normally only be published in that language. The Editorial Committee may request an author of a submitted item to provide a summary in one or both other language(s).

The Editorial Committee may decide that a particular item is of sufficient interest to justify publishing it in all three official languages.

Any item shall give the name and the capacity of the person submitting it.

### 5. Submissions from members of the Institute or outside

Any item submitted by members of the Institute or from outside shall be subject to selection for publication by the Editorial Board, safeguarding the reputation of the Institute. In making this selection the Editorial Committee shall take into consideration such matters as relevance to the Institute, topicality, interest in an item and cost.

Any item published shall bear the name and capacity of the person who submitted it. In addition, any item published on behalf of an outside body shall identify that body.

Ç55 Cannes 20-21/10/2003  
Ç56 Copenhagen 17-18/05/2004  
Ç81 Berlin 12/11/2016  
Ç87 Lisbon 23/11/2019

Dès que possible après chaque réunion du Conseil, la commission de rédaction prépare un rapport des principaux sujets abordés durant la réunion avec une liste des principales décisions. Le rapport est envoyé au Présidium, posté avec une exclusion de responsabilité dans la section publique du site web de l'Institut, et publié dans **epi** Information.

### 3. Communications officielles

Le Président peut décider d'attribuer à toute communication la qualité de communication officielle.

Toute communication officielle est publiée dans les trois langues officielles.

### 4. Autres communications

Tout article soumis à la commission de rédaction dans une langue officielle est normalement publié uniquement dans cette langue. La commission de rédaction peut demander à l'auteur d'un article qu'il a soumis qu'il en fournisse un résumé dans une ou les deux autres langues officielles.

La commission de rédaction peut décider qu'un article particulier présente un intérêt tel qu'il justifie sa publication dans les trois langues officielles.

Tout article publié précise le nom et le titre de la personne qui l'a soumis.

### 5. Soumissions par des membres de l'Institut ou des tiers

La commission de rédaction décide de la publication de tout article soumis par un membre de l'Institut ou par un tiers tout en préservant la réputation de l'Institut. A cet effet, la commission de rédaction prend en considération la pertinence de l'article pour l'Institut, son actualité, son intérêt ainsi que la question de son coût.

Tout article publié indiquera le nom et la qualité de la personne qui l'a soumis. En outre, tout article publié au nom d'un organisme extérieur mentionnera le nom de ce dernier.

Ç55 Cannes 20-21/10/2003  
Ç56 Copenhagen 17-18/05/2004  
Ç81 Berlin 12/11/2016  
Ç87 Lisbonne 23/11/2019